

# My R (わたしのアール)

By *KurageP*

---

Ero sul tetto, pronta a togliermi le scarpe  
E lì l'ho vista

N.D.T. In giappone si usa togliersi le scarpe prima di suicidarsi.

Una ragazza con le trecce, di fronte a me  
Senza pensarci, l'ho chiamata  
"Hey, per favore, non farlo!"

Aspetta... cos'è che ho appena detto?  
Non mi importa molto in ogni caso  
Questa è solo un'opportunità persa

La ragazza con le trecce mi raccontò perchè era lì  
E, per qualche motivo, mi sembrò di aver già sentito la sua storia  
"Eravamo destinati ad essere insieme,  
Volevo il suo amore più di ogni altra cosa"

Per Dio! Non ci credo!  
Mi stai dicendo che, per una ragione così stupida, sei arrivata prima di me?  
Sei forse arrabbiata perchè non puoi avere ciò che vuoi?  
Non era cosa tua tanto per cominciare!  
"Ora che ne ho parlato mi sento molto meglio" disse lei  
Dopodichè, la ragazza con le trecce sparì

"Ok, oggi è il giorno giusto" pensai, togliendomi le scarpe sul tetto  
Ma davanti a me c'era una ragazza bassa  
Senza pensarci, l'ho chiamata

La ragazza bassa mi raccontò perchè era lì  
"Tutti mi ignorano e rubano le mie cose.  
Non ho un posto in cui mi sento accettata"

Per Dio! Non ci credo!  
Mi stai dicendo che, per una ragione così stupida, sei arrivata prima di me?  
Nonostante tutto, i tuoi genitori ti vogliono bene!  
C'è un pasto caldo che ti aspetta a casa, non è così?  
"Ho fame" disse lei, piangendo una lacrima  
Dopodichè, la ragazza bassa sparì

Ogni giorno una nuova ragazza era lì  
Ascoltai le loro storie  
E le feci andare  
Nonostante io non abbia nessuno con cui condividere il mio dolore

N.D.T. Il testo originale lascia questa frase volutamente ambigua.

Potrebbe significare sia che le convinca a smettere,  
sia che le convinca a suicidarsi.

Poi, per la prima volta, la vidi  
Una persona proprio come me  
Sentivo di averla già vista prima  
Indossava un cardigan giallo

"Sono venuta qui per cancellare le cicatrici  
che continuano ad aumentare ogni volta che torno a casa" disse lei

Aspetta... cos'è che ho appena detto?  
Non mi importa molto in ogni caso  
Ma proprio adesso ho urlato  
Qualcosa che non penso  
"Hey, per favore, non farlo!"

E ora cosa faccio?  
Non posso fermarla  
Non ho il diritto di fermarla  
Ti prego, allontanati da me  
Anche solo guardarti mi fa soffrire

"Beh, allora non lo farò oggi" disse lei  
Distolse gli occhi da me e sparì

Oggi è il giorno, non c'è nessuno  
Solo io, tutta sola  
Nessuno può fermarmi  
Mi tolgo il mio cardigan giallo  
E sciolgo le mie trecce  
Io, bassa come sono,  
Posso finalmente essere libera

N.D.T. Il titolo originale, *My R*, è chiaramente incompleto.

Sospetto che il titolo completo sia *My Reasons*,  
in quanto nella canzone la cantante descrive i suoi motivi per suicidarsi.